

Nederlands

Bedankt voor het kopen van een VANGUARD verrekijker. Om dit apparaat correct te gebruiken moet u eerst debijgevoegde instructies aandachtig doorlezen.

* WAARSCHUWING : DE VERREKIJKER HEEFT MISSCHIEN NIET ALLE FUNCTIES HIERONDER BESCHREVEN AANGEZIEN DEZE PER MODEL VERSCHILLEN!

Waarschuwing

Kijk nooit direct in de zon door uw verrekijker. Dit kan ernstig letsel aan uw ogen veroorzaken.

Beschrijving

A: Oogklep B: Diopter Ring
C: Focuswiel D: Loop
E: Objectief-lens

1 Focussen

Voor een centrale focus, sluit uw rechteroog en kijk door het linker oculair van de verrekijker met uw linkeroog. Draai aan het centrale focuswieltje totdat het beeld scherp is. Sluit dan uw linkeroog en kijk met uw rechteroog door het rechter oculair.

2 Vloeiende beweging Diopter ring

3 Oogklep

Als u geen bril draagt, houdt de oogklep dan in de uitgeschoven of 'up' positie zoals hier getoond. Brillendragers kunnen het zachte rubber van de oogklep omvouwen zoals hier getoond.

4 Accessoires: Nekband en zakje

5 Het vastmaken van de nekband

Čech

Děkujeme vám za zakoupení dalekohledu značky VANGUARD. Abyste zařízení používali správně, přečtěte si důkladně návod k jeho správnému používání, který je přiložen k výrobku.

* VEZMĚTE PROSÍM NA VĚDOMÍ, ŽE DALEKOHLED NEMUSÍ MÍT VŠECHNY NÍŽE POPSANÉ VLASTNOSTI, PROTOŽE SE U JEDNOTLIVÝCH MODELŮ LIŠÍ!

Varování

Dalekohledem nikdy nehleďte přímo na slunce. Může tak dojít k vážnému poškození vašeho zraku.

Popis

A: Očnice B: Dioptrický kroužek
C: Zaostřovací kolečko D: Hlavní těleso
E: Objektiv

1 Zaostřování

Při středovém zaostřování zavřete pravé oko a levým okem se dívajte levým okulárem dalekohledu. Otáčejte středovým zaostřovacím kolečkem, dokud obraz, který vidíte, nebude vypadat jako přesně zaostřený. Potom zavřete levé oko a pravým okem se dívajte do pravého okuláru.

2 Dioptrický kroužek s plynulým pohybem

3 Očnice

Pokud nenosíte brýle, ponechejte očnice ve vysunuté poloze neboli v poloze „nahore“, jak je uvedeno. Ti, kdo nosí brýle, musí složit měkkou pryž očnice tak, jak je uvedeno.

4 Příslušenství: řemen pro zavěšení na krk a pouzdro

5 Připevnění řemenu pro zavěšení na krk

Polski

Dziękujemy za nabycie lornetki firmy VANGUARD. Dokładne zapoznanie się z dołączoną do produktu instrukcją, zapewni właściwe jego użytkowanie.

* PROSIMY PAMIĘTAĆ, ŻE NABYTA LORNETKA MOŻE NIE MIEĆ WSZYSTKICH FUNKCJI OMÓWIONYCH PONIŻEJ, PONIEWAŻ MODELE SĄ RÓŻNE!

Ostrzeżenie

Przez lornetkę nigdy nie należy patrzyć bezpośrednio na słońce. Może to poważnie uszkodzić oczy.

Opis

A: Muszla oczna B: Pierścień dioptera
C: Pokrętło ogniskowej D: Główny tubus
E: Obiektyw

1 Ostrzenie

Aby uzyskać skupienie ogniskowej, należy zamknąć prawe oko i popatrzyć lewym okiem przez lewy okular lornetki. Obrócić środkowe pokrętło regulacji ogniskowej aż do uzyskania ostrego obrazu. Następnie należy zamknąć lewe oko i popatrzyć prawym okiem przez prawy okular.

2 Płynny obrót pierścienia blokowania pozycji przejernika

3 Muszla oczna

Osoby nienoszące okularów korekcyjnych powinny wyciągać muszle oczne lub ustawać je w jak najwyższym położeniu. Osoby używające okularów korekcyjnych powinny wywinąć miękką krawędź gumowej muszli ocznej, jak to pokazano na ilustracji.

4 Akcesoria: Pasek na szyję i saszetka

5 Sposób mocowania paska na szyję

Ελληνας

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε κιάλια της VANGUARD. Για να χρησιμοποιήσετε τον εξόπλισμό σας σωστά, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες για την ορθή λειτουργία που συνοδεύουν το προϊόν.

* ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΕΧΕΤΕ ΥΠΟΨΗ ΣΑΣ ΟΤΙ ΤΑ ΚΙΑΛΙΑ ΣΑΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΜΗ ΔΙΑΘΕΤΟΥΝ ΟΛΑ ΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ, ΚΑΘΩΣ ΑΥΤΑ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΜΟΝΤΕΛΟ ΣΕ ΜΟΝΤΕΛΟ!

Προειδοποίηση

Ποτέ μην κοιτάτε τον ήλιο απευθείας μέσα από τα κιάλια. Η ενέργεια αυτή μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στα μάτια σας.

Περιγραφή

A: Κάλυμμα προσοφθάλμου B: Διοπτρικό δακτύλιος
C: Τροχός εστίασης D: Κύριος κύλινδρος
E: Αντικειμενικός φακός

1 Εστίαση

Για εστίαση στο κέντρο, κλείστε το δεξιό σας μάτι και κοιτάξτε με το αριστερό σας μάτι μέσα από τον αριστερό προσοφθάλμιο φακό των κιάλιών σας. Περιστρέψτε τον κεντρικό τροχό εστίασης έως ότου η εικόνα που βλέπετε εμφανιστεί ευκρινώς. Στη συνέχεια, κλείστε το αριστερό σας μάτι και κοιτάξτε με το δεξιό σας μάτι μέσα από το δεξιό προσοφθάλμιο φακό.

2 Διοπτρικός δακτύλιος ομαλής κίνησης

3 Κάλυμμα προσοφθάλμου

Εάν δεν φοράτε γυαλιά, να διατηρείτε το κάλυμμα του προσοφθάλμου στην επεκταμένη θέση ή προς τα «επάνω», όπως φαίνεται. Εάν φοράτε γυαλιά, διπλώστε προς τα κάτω τα μαλακό λαστιχένιο τμήμα του καλύμματος του προσοφθάλμου, όπως φαίνεται.

4 Αξεσουάρ: Λουράκι για το λαιμό και θήκη

5 Τρόπος ασφάλισης του λουριού για τον λαιμό

руский язык

Благодарим вас за покупку бинокля фирмы VANGUARD. Для правильного пользования изделием просьба внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией.

* ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ТО, ЧТО В ВАШЕМ БИНОКЛЕ МОГУТ ОТСУСТВОВАТЬ НЕКОТОРЫЕ НИЖЕ ОПИСАННЫЕ ФУНКЦИИ, ПОСКОЛЬКУ ОНИ МЕНЯЮТСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МОДЕЛИ!

Внимание

Никогда не направляйте бинокль непосредственно на солнце. Это может серьезно повредить зрение.

Описание

A: Наглазник B: Диоптрийное кольцо
C: Фокусировочное кольцо D: Основной корпус:
E: Линза объектива

1 Фокусировка

Для центрирования фокусировки закройте правый глаз и смотрите левым в левый окуляр бинокля. Поворачивайте центральное фокусировочное кольцо, пока изображение не станет четким. Затем закройте левый глаз и смотрите правым глазом в правый окуляр.

2 Легко поворотное кольцо диоптрийной поправки

3 Наглазник

Если вы не пользуетесь очками, оставьте наглазник в вытянутом положении или в положении "up", как показано на рисунке. Носящие очки должны сложить резинку наглазника, как показано на рисунке.

4 Аксессуары: Нашейный ремень и защитная сумка

5 Крепление нашейного ремня

Türk

VANGUARD dürbünü satın aldınız, teşekkür ederiz. Cihazı uygun biçimde kullanmak istiyorsanız, ürünün doğru çalışması için izlenmesi gereken talimatları dikkatlice okuyun.

* MODELDEN MODELE FARKLILIK GÖSTEREBİLECEĞİNDE, DÜRBÜNÜNÜZÜN AŞAĞIDA TANIMLANAN ÖZELLİKLERİN TÜMÜNE SAHİP OLAMAYACAĞINI UNUTMAYIN!

Uyarı

Asla dürbününüz ile güneş ışığına doğrudan bakmayın. Aksi takdirde, gözleriniz ciddi bir şekilde zarar görebilir.

Açıklamalar

A: Göz kadehi B: Diyopter Halkası
C: Odaklıma Tekerleği D: Ana Silindir
E: Objektif Mercek

1 Odaklıma

Merkezi odaklıma için, sağ gözünüzü kapatıp sol gözünüz ile dürbünün sol göz merceğiinden bakın. Görmeye çalışığınız görüntü net odakta çıkışa kadar merkezi odaklıma tekerlekini döndürün. Ardından sol gözünüzü kapatıp sağ gözünüz ile sağ göz merceğine bakın.

2 Yumuşak hareket diyopter halkası

3 Göz kadehi

Gözlük takmıyorsanız, göz kadehini gösterildiği şekilde uzatılmış ya da "yukarı" pozisyonda tutun. Gözlük takan kişilerin, göz kadehinin yumuşak lastik kısmını gösterildiği şekilde katlaması gereklidir.

4 Aksesuarlar: Boyun kayışı ve torba

5 Boyun kayışı nasıl bağlanır

Português

Congratulamo-nos por sua escolha ter recaído nos binóculos VANGUARD. Para usar correctamente o equipamento, leia as instruções que acompanham o produto.

* OS BINÓCULOS PODEM NÃO TER TODAS AS CARACTERÍSTICAS DESCRIATAS ABAIXO PORQUE ESTAS PODEM VARIAR DE MODELO PARA MODELO!

Advertência

Nunca olhar para a luz solar directamente com os binóculos. Este processo pode causar lesões nos olhos.

Descrição

A: Apoio de olhos B: Anel de dioptria
C: Roda de focagem D: cano principal
E: Lentes da objectiva

1 Focagem

Para centrar a focagem, fechar o olho direito e olhar com o olho esquerdo na ócular esquerda. Rodar a roda de focagem central até à imagem ficar nítida. Em seguida, fechar o olho esquerdo e olhar na ócular direita com o olho direito.

2 Anel de dioptria

3 Apoio de olhos

S não usar óculos, mantenha o apoio de olhos na posição alongada ou "cima" como indicado. As pessoas que usam óculos devem dobrar a borracha flexível do apoio de olhos como indicado.

4 Acessórios: Correia de pescoço e bolsa

5 Como apertar a correia do pescoço

عربى

من أجل استخدام المعدة كما يجب، يرجى قراءة "VANGUARD". شكرًا لشرائك المنظار المُعْطَى. التعليمات المصاحبة للمنتج يرجى الاطلاع علىها بثقة والخاصة بتثبيته بطريقة سلية.

* يرجى ملاحظة أن المنظار المُعْطَى قد لا يكون له كل الخصائص الموصوفة لذا حاول أنه تختلف من طراز آخر.

القائم بذلك قد يتحقق ضررًا بالغًا بعينيك. لا تنظر من خلال المنظار المُعْطَى إلى الشمس مباشرة.

الوصف

A: كأس الرؤية B: حلقة قياس قوة العدسة
C: عجلة ضبط البؤرة D: المسارورة الرئيسية
E: العدسة الشينية

1 ضبط البؤرة

بعد ذلك اغلق عينك السيسري وانظر في العدسة اليمنى بعينك اليمنى. لف عجلة ضبط بؤرة المركز حتى تبدو الصورة التي تنظر إليها شديدة الوضوح. لضبط بؤرة المركز، اغمض عينك السيسري بعينك اليمنى وانظر من خلال المنظار المُعْطَى بعينك السيسري.

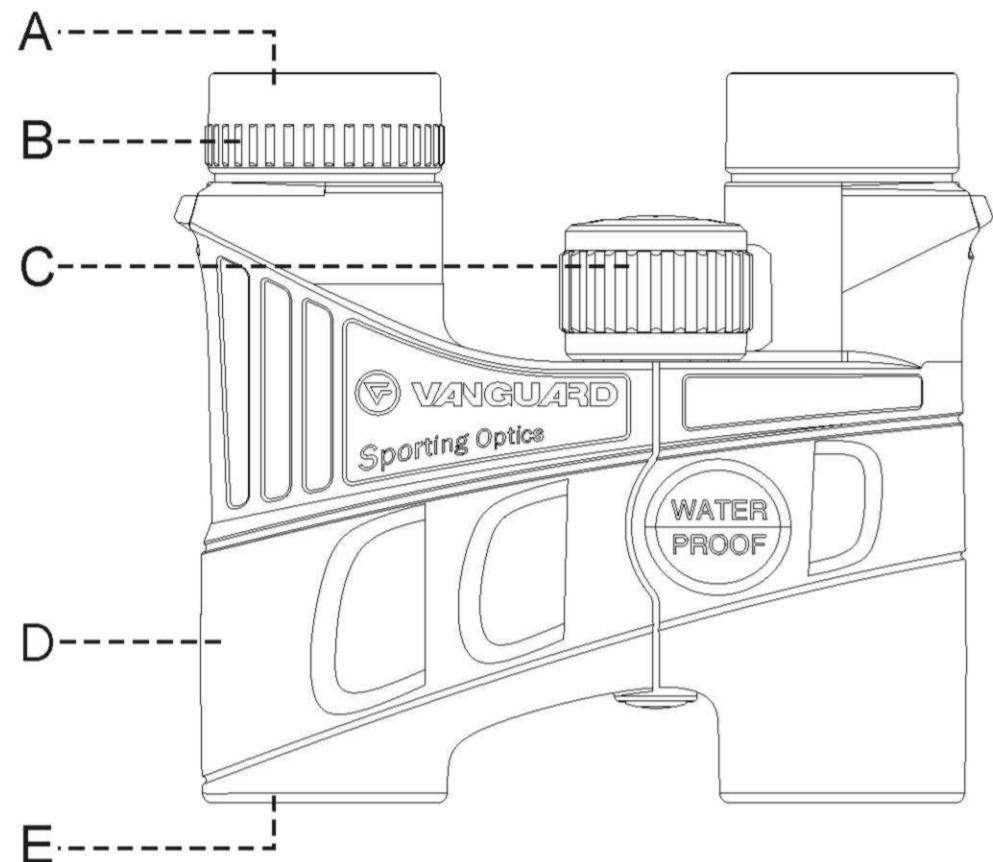
2 حرارة سلسة لحلقة قياس قوة العدسة



VANGUARD®
www.vanguardworld.com

ORROS Series

User Manual



日本語

この度は、バンガード製品をお買い求めいただき、誠に有難うございます。
安全にお使いいただくために、この取扱説明書をご一読いただき、ご理解いただいた上でご使用下さい。

*以下の説明内容や図は、双眼鏡の型番やサイズにより若干異なる場合がありますので、ご注意下さい。

警告

双眼鏡で直接太陽を見ないで下さい。失明の恐れがあります。

各部名称

A: アイカップ B: 視度調整リング
C: ピント調整ダイヤル D: ボディ
E: 対物レンズ

① ピント調整

ピントを合わせるときは、まず右目を閉じ、左目で左のアイピースを見てピント調整ダイヤルを回し、ピントを合わせます。

次に、左目を閉じ、右目で右のアイピースを見て視度調整リングを回し、ピントを合わせます。

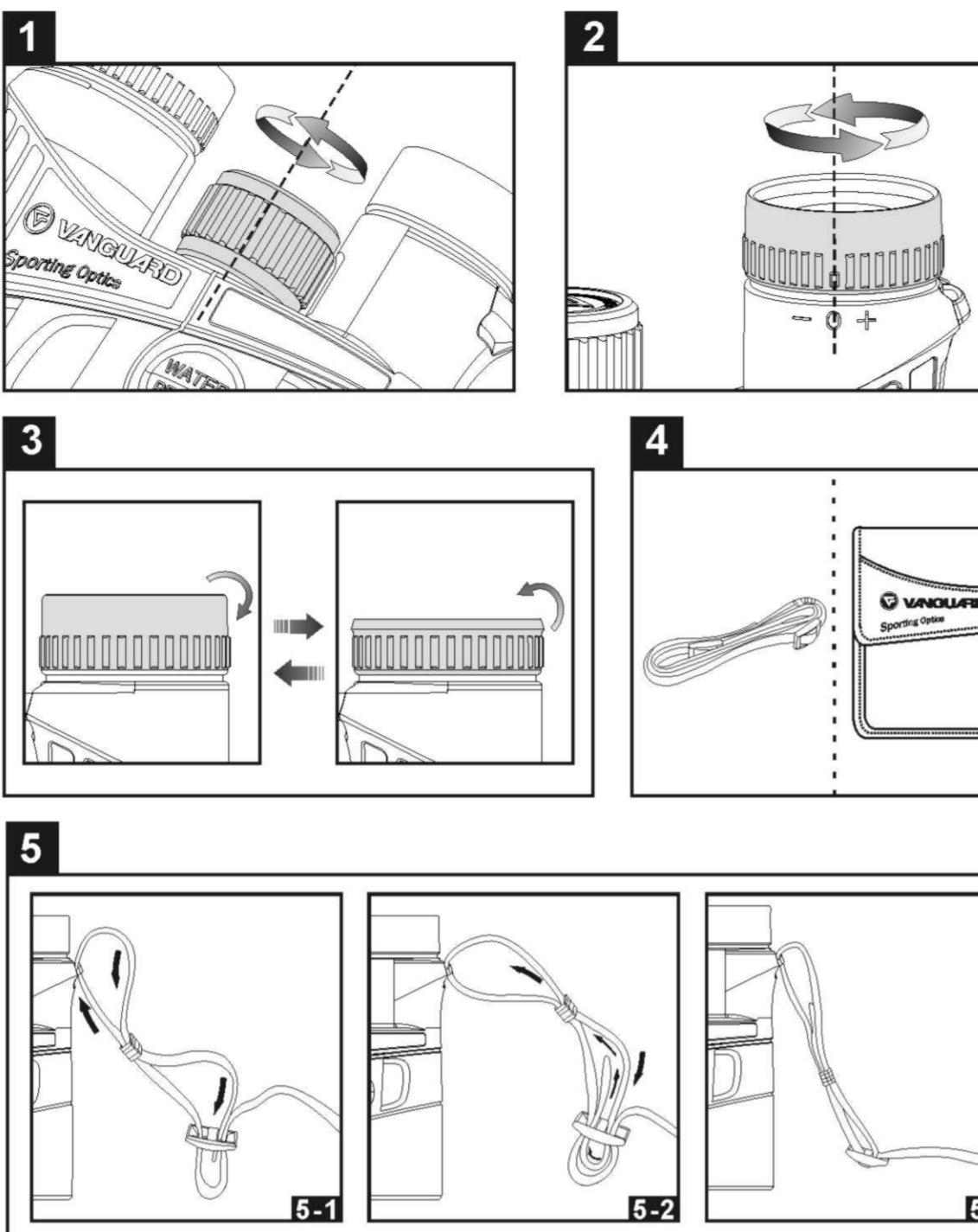
最後に、両目でピントを調整します。このとき、最初に調整したときに見たものよりも遠くにあるものを見ながらピント調整ダイヤルでピントを調整します。

② 視度調整リングの調整

メガネを使用する場合は、アイカップを一番低い位置まで回して下げるください。裸眼で使用する場合は、一番高い位置まで回してください。アイカップを適正な位置に調整することで、最適な視野を得ることができます。見たときにケラレ(周辺が黒く見えること)が見える場合は、ケラレが見えなくなるまでアイカップの位置を高く調整してください。

④ 付属品：ネックストラップ、ケース

⑤ ネックストラップの取り付け方法



English

Thank you for purchasing a VANGUARD binoculars. In order to use the equipment properly, please thoroughly read the instructions accompanying the product for its correct operation.

* PLEASE NOTE THAT THE BINOCULARS MAY NOT HAVE ALL OF THE FEATURES DESCRIBED BELOW AS THEY DO VARY FROM MODEL TO MODEL!

Warning

Never look at the sun directly through your binoculars. Doing so may seriously damage your eyes.

Description

A: Eyecup	B: Diopter Ring
C: Focusing Wheel	D: Main Barrel
E: Objective Lens	

1 Focusing

For center focusing, close your right eye and look through the left eyepiece of the binocular with your left eye. Rotate the center focusing wheel until the image you are viewing appears in sharp focus. Next close your left eye and look into the right eyepiece with your right eye.

2 Smooth motion diopter ring

3 Eyecup

If you don't wear glasses should keep the eyecup in the extended or "up" position as shown. Eyeglass wearers should fold down the soft rubber of the eyecup as shown.

4 Accessories: Neck strap and pouch

5 How to fasten neck strap

Français

Merci d'avoir acheté des jumelles VANGUARD. Pour une bonne utilisation, veuillez lire attentivement les instructions sur l'utilisation correcte du produit qui accompagnent celui-ci.

* Veuillez noter que vos jumelles peuvent ne pas posséder l'ensemble des caractéristiques ci-dessous, car elles varient selon les modèles

Avertissement

Ne regardez jamais directement le soleil à travers vos jumelles, sous peine de graves blessures oculaires.

Description

A: Oeilletton	B: Anneau de réglage dioptrique
C: Molette de mise au point	D: Tube principal
E: Lentille de l'objectif	

1 Mise au point

Pour la mise au point centrale, fermez votre œil droit et regardez à travers l'oculaire gauche des jumelles avec votre œil gauche. Faites tourner la molette de mise au point centrale jusqu'à ce que l'image observée soit nette. Fermez ensuite votre œil gauche et regardez à travers l'oculaire droit avec votre œil droit.

2 Bague de réglage dioptrique sans à-coups

3 Oeilletton

Sauf si vous portez des lunettes, gardez l'œilletton dans la position étendue ou « relevée » comme indiqué. Les porteurs de lunettes doivent rabattre le caoutchouc souple de l'œilletton, comme indiqué.

4 Accessoires : sangle de cou et poche de transport

5 Comment attacher la sangle de cou

Español

Gracias por su compra de binoculares VANGUARD. Para usar adecuadamente el equipo debe leer cuidadosamente sus instrucciones.

Advertencia

Nunca mire directamente al sol a través de sus binoculares. Ello podría dañar seriamente sus ojos.

Descripción

A: Visor	B: Anillo de dioptría
C: Rueda de enfoque	D: Cilindro principal
E: Lente objetivo	

1 Enfoque

Para el enfoque central, cierre su ojo derecho y mire a través del ocular izquierdo de los binoculares con su ojo izquierdo. Gire la rueda de enfoque central hasta que la imagen que visualiza aparezca enfocada nítidamente. Luego cierre su ojo izquierdo y mire por el ocular derecho con su ojo derecho.

2 Anillo de dioptría de movimiento uniforme

3 Visor

Si no usa gafas, debe mantener el visor en la posición extendida o "up", como se indica. Las personas que usan gafas deben plegar hacia abajo la goma suave del visor, como se indica.

4 Accesorios: Correa para el cuello y compartimento

5 Cómo amarrar la correa para el cuello